

EL PAISAXE CACHOPU: PERCEICIÓN Y REALIDÁ DEL PAÍS Y DE LOS SOS PAISAXES

Xuan Pedrayes Obaya

ORCID iD: 0000-0001-5635-3890

Resume: Nuna sociedá desasitiada, el «llugar» d'Asturies gusta: exóticu, pero delles veces vistu cola mirada distraída, tanto la de los d'allá como la de los propios “foriatos” d'acá. El *paisaxe cachopu* ye una simplificación del país, un cliché turísticu y anacrónicu: una ilusión. La realidá ye un espaciu poco transitáu agora. L'*ethos* anováu d'esti sieglu ha fabricar un país asturianu nuevu: un paisaxe distintu, onde reconocese ensin requilorios.

Pallabres clave: paisaxe, identidá, turismu, tópicos

THE CACHOPU LANDSCAPE: PERCEPTION AND REALITY OF THE COUNTRY AND ITS LANDSCAPES

Abstract: *In a disenchanted society, the “land” of Asturias is appreciated: exotic, yet often seen with a distracted gaze, both from those outside and from the “foreigners” within. The cachopu landscape is a simplification of the country, a tourist cliché, and an anachronism: an illusion. The reality is a sparsely traversed space now. The renewed ethos of this century has forged a new Asturian country: a different landscape, where recognition happens without prerequisites.*

Keywords: *landscape, identity, tourism, stereotypes*

«Porque, de fechu, el paisaxe ye una invención siempre nueva de la realidá». Berque (2009)

Asturies «es muy bonita». Sí, dícenmoslo munchu. Cuasi mos ofiende. La orografía, cola so rugosidá unánime y la cercanía de la mar encadarmen un relieve particular onde s'acomoda'l paisaxe, esa idea abondo esbariosa. Pero ¿qué pescanciamos por paisaxe? El DALLA da dos aceiciones, una d'elles estética, como pintura. Na otra defínelu como «vista [d'una parte d'un territoriu que se ye a columbrar dende un sitiu]». Quier dicir, que'l paisaxe tien que ver, tamién, cola mirada. Pero'l mirar ye dalgo perheteroxéneo.

El paisaxe asturianu ta humanizáu dafechu nun procesu siguiú, emprincipiáu nel Neolíticu. Si miramos les semeyes d'hai 100 años, vemos como'l 80% del país camudare fundamente: nun somos quien a reconocer los llugares per onde pasamos tolos díes.

Los paisanos, asitiaos en territoriu, nun conocen el conceutu de paisaxe, que ye una idea básicamente estética, urbana y nueva. Saben lo que cuesta «amansar los bravos». Nel so mundiu, 'L'Aldea', ven trabayu y esfuerciu, una abegosa máquina de sobrevivencia que tien les sos propies riegles.

DEFINICIÓN

El *paisaxe cachopu* ye'l que quieren ver muchos turistas cuando mos visiten. Una Arcadia que nunca existió, nin siquiera na Aldea de Palacio Valdés o, agora, nos anuncios de la Central Lechera. La so contemplación ta más cerca de la priesa que de la meditación. Pero non solo ellos tienen una mirada distraída, pása-yos tamién a muchos asturianos urbanites, ecoloxistes por hores, que desconocen la propia realidá d'Asturies. Museizar lo premoderno ye ún de los enfotos de la clase ociosa. Redefinida por Dean MacCannell, ye un arquetipu humanu qu'esporpolla, como antes lo fixeron el guerreru, el monxu o l'obreru. L'ociosu define güei a les sociedaes occidentales. Pero l'inmovilismu, el tiempu aparáu de la folganza va en sen contrariu a la producción de paisaxes. Los museos fieden a mortizu. Como escribiere'l xeógrafu francés Augustin Berque (2009), el

paisaxe ta inventáu pola realidá de manera repetida. Ye un sistema dinámicu, como'l clima, dibuxa la imaxe de la sociedá que lu igua.

Onde los aldeanos ven castañeos enfermos, repoblaciones forestales desgraciaes, peligru de quema, abandonu de praos y tierres, ocalitales productivos y ablayu; los ociosos, d'equí y d'ellí, ven guapura, encantu, autenticidá, ecoloxía... eso sí, que nun tenga mosques, españós de llueques, nin fediondes parves de chuchu; *paisaxe cachopu* en definitiva. Una mistificación asemeyada a la percibida con esos filetes empanaos rellenos, qu'anguaño dicen son seña d'identidá de la nuesa gastronomía. La so mirada fáenla dende lloñe, dende lo forastero (que lo paguen otros).

LO PINTORESCO Y LO SUBLIME ANGUAÑO

Quiciabes pidímos-yos demasiao a los foriatos d'ellí, y d'equí (los que son estranxeros na so patria, como escribió Xovellanos). Nun podemos seguir colos criterios dieciochescos o románticos na definición de los paisaxes contemporáneos. El mundiu ye otru, como bien escribiere hai poco un caderalgu de filoloxía griega nun artículu sobre «lo sublime»:

Esos estudiantes de primeru carrera, que siguen faciéndose güei la entruiga clave polo sublime, nacieren na dómina d'internet y les redes sociales. Ellos busquen emociones d'otra manera: en Youtube o TikTok, nos espectáculos de mases, nel Mundial, n'Eurovisión... Crecieren embaxo'l mantu sele d'un ciertu *kitsch hollywoodianu*, que cambiare a Wagner por John Williams y al caminante pente les ñubes de Fiedrich polos héroes de Star Wars o Marvel (Hernández de la Fuente, 2023, traducción propia).

La perceición de la realidá ta peñerada por esos nuevos 'electrodomésticos', pómparaes que mos afaten y fáenmos autistes pa lo que tenemos enfrente. La televisión camudó en plataformes dixitales, el teléfonu en redes sociales y el cine en metaversu: 'pan y Netflix' ye'l mantra de munchos 'modernos de la Sopa Boba'.

Nun mos decatamos de que la España construyida nos últimos sesenta años ye fea (Rubio, 2002). Pero Asturias resiste. La rugosidá'l país coles sos fasteres y custivayos, la verrionda Natura, les pintoresques quintanes,

la escenografía del «angostu recintu unánime» orteguianu ampáramos de la muncha Asturias Basura que xorrez ensin duelu: el chamizu fíxose identitariu.

Los españoles n'estética tamos más cerca d'Iraq que de Francia. Nun mos importen mucho estes cuestiones del paisaxe y de lo guapo. Somos xostrones.

CONSUMIR PAISAXES: ENMARCAR EL PAÍS

La percepción d'Asturies dende afuera ye bona pero simplaya. Col cachopu dímos-yosla con quesu a los turistes. La nuesa versión llariega del Big Mac Doble trunfa más allá d'El Negrón (¡tamién ente nós!).

Lo bucólico 'd'aquella manera' tien éxitu. Nel *paisaxe cachopu* hai más llobos que pastores, más guapura qu'economía, más lleña que fueu. El paisaxe comió'l país.

La evolución del nuesu paisaxe ye grande. Invertimos en bomberos en cuenta d'entamar una xestión forestal; les quemes d'esti branu son la prueba d'ello. Cientos de kilómetros cuadraos de praos desapacieron en venti años, demientres que se multiplicó por diez l'arbolíu n'Asturies nel últimu sieglu: la terciarización *cachopiza'l* territoriu. Tamién apaecieron nuevos elementos antrópicos que pudieron meyorar les rentes aldeanes y nun lo fixeron. Primero, les torres de telecomunicación del Gran Hermanu, llueu arbeyaron los eólicos; que nun son malos en sí mesmos, pero sí ye inmoral la so despótica implantación, que desprecia a los vecinos de les parroquies, abandonaos hipócritamente a la so suerte poles alministraciones públiques. Les oligarquies enerxétiques renovables apoderaron los montes del occidente, como n'otros dómines lo fixeren los aprovechaos monesterios medievales; crucificándolos como nun Gólgota, ensin Xesucristu y con munchos fariseos.

¿DE QUÉ TIEMPU YE ESTI LLUGAR?

Asturies ye una pallabra plural. Les Asturias, como cualesquier otra sociedá, viven ente'l cambéu y la permanencia. Les murueques de la descompresión de les cuenques mineres y l'aldea son agora'l morgazu d'un

tiempu pasáu. ¿Qué mos queda de les Asturias d'hai cincuenta años? Más bien poco. Vivimos l'episodiu definitivu d'una nueva etnoxénesis asiada nuna diáspora de 120.000 votantes emigraos y una inmigración mayormente sudamericana. Un exemplu: l'añu pasáu Xixón ganó 1.122 habitantes y perdió 1.584 españoles¹.

¿Localitu *nitens* sedrá l'arbolíu que mos definirá dientro 50 años? ¿El *ceviche* de pixín sustituirá a les fabes? ¿Los 'territorianes' sedrán los paisanos de 'L'Aldea'? ¿Socederá la 'Intelixencia Artificial' a la 'Necedá Real' de los sindicatos? ¿Los llobos comerán toles oveyes?

L'AUTOPISTA COMO PAISAXE ASTURIANU

Les carreteres son país y paisaxe. La conurbación del centru d' Asturias ye *pop* abondo. Pa empapase de cultura nun ye necesario averase a nengún muséu. Namás fai falta garrar el coche y caleyar pelos *strips*, les autopistes urbanes de la conurbación de 800.000 habitantes y la so xeografía monumental de 3.000 km². Dar una vuelta pela «Y», esa 'Mane Street' que mos lleva a los centros comerciales de Leroy Merlin, Parque Principado, Pryca y Parque Astur, les periferies de Llugones, La Fresnera o Llaranes y d'onde vemos les fueos bandullones de los fornos altos y hasta hai poco acolumbrábemos los de les centrales térmiques y les bateríes de coc. Un universu poperu y suburbial a 120 km/hora, onde asoma la nueva realidá de l'arquitectura post-humana d'Amazon y Alimerka.

Los *strips* de la conurbación central de Mestres² y el Carel-Street³ encadarmen dellos patrones paisaxeros que yá son tan asturianos como

¹ *El Comercio*, 12 xineru de 2023.

² 'Mestres' ye una gramática territorial d' Asturias definida por Xuan Pedrayes, Ástur Paredes, Salvador Barro y José Ángel Rivas. L'antropización d' Asturias enfileóse na rede dibuxada poles mestres los ríos. Les cuenques hidrográfiques son el nuesu árbol de la vida. Hubiere dos mutaciones: les mestres de Plutón (el sistema minero-siderúrxicu qu'esporelló nes mestres duplicaes de carreteres y ferrocarriles), y les Mestres-Strip, les autopistes urbanes, qu'encadarmen la conurbación. La primera foi la «Y», acabada en 1976 (Pedrayes Obaya, 2008).

³ El rizoma urbanu que percuere la rasa costera, de La Coruña a Donostia y que ta densificándose tolos díes. La velocidá comprime'l tiempu y el territoriu (Pedrayes Obaya, 30 d'avientu de 2008).

Cuadonga o les cebolles rellenes. L'autopista nun ye *paisaxe cachopu*. Los viaductos, túneles, gasolineros y árees de serviciu, los ñuedos, el *sprawl* desparigüeláu, los polígonos industriales y los centros comerciales son el puxu del nuesu vivir como país, de la nuesa realidá. Tovía la conurbación asturiana funciona d'alcuertu a l'*american way of life* de los sesenta (individualismu, automóvil, televisión y consumismu). Parque Principado ye l'*omphalos* mental y xeográficu de les Asturias del sieglu XXI.

EL PAISAXE DE L'ACCIÓN

El *paisaxe cachopu* tien mucho de decoráu. Ye académicu y manierista; un cliqué pa degustación d'emigrantes, turistes, territoriantes y, agora, refuxaos climáticos. La nuesa xeneración tien la obligación d'inventar el so paisaxe entamáu pola realidá d'agora, ensin xigomencies. Y esti nun tien de ser namás el paisaxe de la contemplación y la identidá; tampoco'l de l'acabación nin el del cachopu. Pueden caber otres munches coses. Por exemplu, l'establecimientu d'usos industriales nes aldees, prohibíu nos últimos cuarenta años, fechu qu'afondó na so ruina. Otru casu d'esti baturizu: na llei del suelu asturiana, y nos dos reglamentos que tuviere, nun se noma, nin una sola vegada, la pallabra horru (hai 30.000). La burocracia fuina del Principáu ye nefasta, allancada ente los peligros de l'urbanismu *hippy* y la incompetencia.

Nun podemos siguir mirando pa otru llau, que ye mui asturiano. Solo asina s'esplica cómo llegamos onde tamos. El territoriu rural ye'l futuru. Rem Koolhaas na so investigación sobre'l *countryside* (el 'llau del país' na so torna lliteral) diz:

Güei, el discursu sobre'l territoriu rural polarízase ente los intentos de conservar les coses 'tal como tán' y la voluntá de camudalo too. Lo que queremos recoyer son les nueves idees, nueves formes de comerciar, nueves formes de semar, nueves maneres de construyir, nueves maneres d'alcordar, nueves formes d'esplo- rar, nueves formes d'actuar, vieyes formes d'acolumbrar y ser, nueves maneres d'usar los nuevos medios, nueves formes de tener y arrendar, y nueves formes de protexer, que tán entamándose más allá de la conciencia metropolitana, y que podríen facer posible que nun acabáremos toos apetiñaos como probones nes

ciudaes, y que pudiéremos ensayar un reinu qu'hasta agora inoráremos, colos riesgos qu'esto tien. Un pilpayu sobre'l que podamos facer del mundiu un sitiu meyor pa vivir (Koolhaas & Amo, 2020: 3).

Toos somos agora más turistes, fuera y dientro del nostru país, y ello allóñanos de la realidá. Esta desdexada perceición ociosa ocupa más tiempu nes nuestres vides, pero nun podemos cayer nos sos enguedeyos y dexamos abducir pola so retórica. El consumu masivu de paisaxes tien dellos riesgos que tenemos de caltriar. El país tien qu'imponese. Hai que construyir el paisaxe contemporaneu según los nuestros intereses, ensin más Gólgotes.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFIQUES

- BERQUE, Augustin (dir.) (2009): *Cinq propositions pour une théorie du paysage*. Seyssel, Editions Champ Vallon.
- HERNÁNDEZ DE LA FUENTE, David (7 de xineru de 2023): «¿Qué queda de lo sublime?», en *Suplementu Babelia. El País*.
- KOOLHAAS, Rem & AMO (2020): *Countryside. A report*. Colonia, Taschen.
- LYNCH, Kevin (1975): *¿De qué tiempo es este lugar? Para una nueva definición del ambiente*. Barcelona, Ed. Gustavo Gili.
- PEDRAYES OBYA, Xuan (2008): «Movilidad y nodos na conurbación de Mestres», n' *Asturies, memoria encesa*, 26: 82-90
- PEDRAYES OBYA, Xuan (30 d'avientu de 2008): «Carel Street, un filamientu urbanu sobremodernu», en *Suplementu La Nueva Quintana. La Nueva España*.
- RUBIO, Andrés (2022): *España fea. El caos urbano, el mayor fracaso de la democracia*. Barcelona, Penguin Random House.
- VENTURI, Robert & SCOTT BROWN, Denise (1979): «La autopista», n' *Aprendiendo de todas las cosas*. Barcelona, Tusquets: 55-63.